

# **The Stars and Stripes “a la Colombiana”**

for Symphonic Band



**John Philip Sousa**  
**Arr: Rubén Darío Gómez**



[www.rubendariogomez.net](http://www.rubendariogomez.net)

# The Stars and Stripes “A la Colombiana”

*for Symphonic Band*

**John Philip Sousa**  
Arr: Rubén Darío Gómez

*All Rights Reserved*



[www.rubendariogomez.net](http://www.rubendariogomez.net)

# Instrumentation

Piccolo

Flaute 1-2

Oboe 1-2

Bassoon 1-2

Bb Clarinet 1-2-3

Bass Clarinet

Alto Saxophone 1-2

Tenor Saxophone

Baritone Saxophone

Bb Trumpet 1-2-3

Horn in F 1-2

Trombone 1-2

Bass Trombone

Euphonium

Tuba

Double Bass

Timpani

Percusión 1

*(Tambora, Snare Drum)*

Percusión 2

*(Suspended Cymbal, Medium Crash Cymbal)*

Percusión 3

*(Congas, Capachos or maracas)*

Percusión 4

*(Bass drum medium size)*

## Program Notes:

### *Stars and Stripes “A la Colombiana”*

This arrangement is a tribute to two countries I have in the bottom of my heart: Colombia, my home country, which gave me everything I have as a person and as a musician, and the United States, a country that have given me personal and professional opportunities that I always dreamt of. The entire arrangement is based on *The Stars and Stripes Forever*, composed by John Phillip Sousa, the March King. The original melodies have been transformed using two Colombian styles: *Cumbia* and *Pasaje*. The biggest challenge on all cumbia sections, was to add some syncopated flavors to a piece which original rhythms are very rigid and repetitive. The Trio, a contrasting section in harmony and character, is initially presented in the style of *Pasaje* since it seems natural to adapt the melody to the lyrical style of this type of music. Sousa marches usually have a section called the ‘dogfight’ a musical interlude characterized by its strong sonorities and powerful orchestration; the ‘dogfight’ was kept in its original version. The Trio section has two recapitulations in which the arranger superimposes two emblematic Colombian songs *Pueblito Viejo* and *Colombia Tierra Querida*. The original orchestration made by Sousa has been kept in a big part of the arrangement.

### **Rubén Darío Gómez (Composer)**

Rubén Darío Gómez was born in Zapatoca, Colombia in 1973. He is a conductor, composer, arranger, pianist, and producer. He earned his DMA degree in wind band conducting with a minor in composition at the University of Nebraska-Lincoln, as well as his Master of Music degree at Middle Tennessee State University, and his Bachelor of Music degree at Universidad Industrial de Santander (Colombia). Prior to his studies in the U.S, he taught at two universities in his country for twelve years and worked as a national advisor in the band program for the Ministry of Culture, as well as a music director of his own school of music Corporación Cultural Mochila Cantora. His pieces have been performed in Colombia, the United States, Spain, Germany, Argentina, Brazil, and Venezuela, and they have been published by important companies in Colombia, the United States, and Spain, such as Scoremusical, Piles, and Ludwig Masters. He has conducted bands and orchestras in Colombia, Perú, and in the United States. Some important awards include National Music Prize in Composition (Colombia 2012), National Scholarship for Colombians studying abroad (2016), and the American Student Composer Competition held by the Met Winds in Boston (2019).

Dr. Gómez is the current [2022] director of bands and assistant professor of music at Southern Illinois University-Edwardsville. His responsibilities include teaching undergraduate and graduate courses in conducting, as well as leading the SIUE Wind Symphony and coordinating the SIUE Bi-State Honor Band Festival.

## Notas de Programa:

### *Stars and Stripes “A la Colombiana”*

Este arreglo es un homenaje a dos países que llevo en el corazón: Colombia, mi país de origen y al cual le debo todo lo que soy como persona y como músico, y Estados Unidos, país que me ha brindado oportunidades personales y profesionales con las que siempre soné. Todo el arreglo gira en torno a la famosa pieza *The Stars and Stripes Forever*, compuesta por el Rey de las Marchas John Philip Sousa y que es la marcha oficial de los Estados Unidos. Las melodías originales de Sousa se han transformado usando los ritmos de Cumbia y Pasaje. El reto más grande en las secciones de cumbia ha sido ubicar algunas síncopas propias de este aire en una pieza cuyos ritmos originales son bastante rígidos y muy repetitivos. El Trio, sección de armonía contrastante y carácter lírico, se presenta inicialmente en ritmo de Pasaje dada la facilidad con que se puede adaptar al lirismo de este aire. Las marchas de Sousa cuentan con un interludio de una sonoridad muy fuerte tanto en su armonía como en su orquestación, y se le conoce como “*dogfight*”, dicha sección se ha mantenido en su versión original. En las dos re-exposiciones del Trio, la obra utiliza como melodía superpuesta citas de famosas piezas colombianas como Pueblito Viejo y Colombia Tierra Querida. La orquestación propuesta por Sousa se ha mantenido en buena parte del arreglo.

### **Rubén Darío Gómez (Compositor)**

Rubén Darío Gómez nació en Zapatoca, Colombia en 1973. Es director, compositor, arreglista, pianista, y productor. Obtuvo su Doctorado en Artes Musicales con énfasis en dirección de bandas y área secundaria en composición en la Universidad de Nebraska-Lincoln, así como su Magister en Música en Middle Tennessee State University, y su Licenciatura en Música de la Universidad Industrial de Santander (Colombia). Antes de sus estudios en los Estados Unidos, enseñó en dos universidades en su país por 12 años y también trabajó como asesor nacional del programa de bandas del Ministerio de Cultura de Colombia, así como director musical de su propia escuela de música: Corporación Cultural Mochila Cantora. Sus piezas han sido ejecutadas en Colombia, Estados Unidos, Alemania, España, Argentina, Brasil y Venezuela, y han sido publicadas por importantes compañías en Colombia, Estados Unidos y España, como Piles, Scoremusical y Ludwig Masters. Ha dirigido bandas y orquestas en Colombia, Perú y los Estados Unidos., Algunos premios importantes incluyen el Premio Nacional de Música en Composición (2012), Beca para colombianos estudiando en el exterior (2016), y el premio norteamericano para estudiantes compositores organizado por Metropolitan Winds de Boston (2019). El maestro Rubén Darío Gómez es actualmente director de bandas y profesor asociado del departamento de Música de Southern Illinois University-Edwardsville. Sus responsabilidades incluyen cursos de pregrado y postgrado en dirección, tiene a su cargo la Sinfónica de Vientos de SIUE y la coordinación del Festival Bi-estatal de Bandas.

# The Stars and Stripes "a la Colombiana"

Transposed Score

(1896 / 2022)

John Philip Sousa  
Arr: Rubén Darío Gómez

$\text{♩} = 96$

Perusal Score

1 2 3 4 5 6 7 8

The Stars and Stripes "a la Colombiana" - Transposed Score

This musical score is for the piece "The Stars and Stripes 'a la Colombiana'". It is a transposed score for a large ensemble. The score is written in 2/4 time and features a variety of instruments. The woodwind section includes Piccolo, Flutes (1 and 2), Oboes (1 and 2), Bassoons (1 and 2), Clarinets (1 and 2/3), Bass Clarinet, Alto Saxophone (1 and 2), Tenor Saxophone, and Baritone Saxophone. The brass section includes Trumpets (1 and 2/3), Horns (1 and 2), Trombones (1 and 2), Euphonium, and Tuba. The percussion section includes Double Bass, Timpani, and four different types of Percussion (1, 2, 3, and 4). The score is marked with dynamics such as *p*, *f*, *fp*, and *pizz.*. A large red watermark "Perusal Score" is overlaid on the center of the page. The page number "2" is in the top left, and the page number "9" is at the bottom left. The measure numbers 9, 10, 11, 12, 13, 14, and 15 are listed at the bottom of the page.

The Stars and Stripes "a la Colombiana" - Transposed Score

16

The score is a transposed score for the piece "The Stars and Stripes a la Colombiana". It features a large red watermark "Perusal Score" across the center. The instruments listed on the left are: Picc., Fls. 1 & 2, Ob. 1 & 2, Bsn. 1 & 2, B. Cls. 1 & 3, B. Cl., A. Sx. 1 & 2, T. Sx., B. Sx., B. Tpt. 1 & 2, B. Tpt. 3, Hn. 1 & 2, Tbn. 1, B. Tbn., Euph., Tuba, D.B., Timp., Perc. 1, Perc. 2, Perc. 3, and Perc. The score is divided into measures 16 through 23. Dynamics such as *f* and *a2.* are indicated throughout. The percussion parts include various rhythmic patterns and rests.



The Stars and Stripes "a la Colombiana" - Transposed Score

This is a transposed musical score for the piece "The Stars and Stripes a la Colombiana". The score is arranged for a full orchestra and includes the following instruments and parts:

- Picc.
- Fls. 1/2
- Ob. 1/2
- Bsn. 1/2
- B. Cls. 1/2/3
- B. Cl.
- A. Sx. 1/2
- T. Sx.
- B. Sx.
- B. Tpt. 1/2/3
- Hn. 1/2
- Tbn. 1
- B. Tbn.
- Euph.
- Tuba
- D.B.
- Timp.
- Perc. 1
- Perc. 2
- Perc. 3
- Perc.

The score is written in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature (C). It features dynamic markings such as *p* (piano) and *f* (forte), and includes performance instructions like accents and breath marks. A large red watermark "Perusal Score" is overlaid across the center of the page. The page number "4" is located at the top left, and the title "The Stars and Stripes 'a la Colombiana' - Transposed Score" is at the top center. The bottom of the page shows measure numbers 24 through 31.

The Stars and Stripes "a la Colombiana" - Transposed Score

This is a transposed musical score for a concert band. The score is written in B-flat major and 2/4 time. It begins at measure 33, indicated by a circled number '33' in the Piccolo part. The instrumentation includes Piccolo, Flutes (1 and 2), Oboes (1 and 2), Bassoons (1 and 2), Clarinets (B-flat, 1 and 2), Bass Clarinet, Saxophones (Alto, Tenor, Bass), Trumpets (B-flat, 1, 2, and 3), Horns (1 and 2), Trombones (1, Bass, and Euphonium), Tuba, Double Bass, and various Percussion instruments (Perc. 1, 2, 3, and 4). The score features various musical notations such as trills (tr), accents (>), and dynamic markings like *mf*. A large red watermark 'Perusal Score' is overlaid across the middle of the page. The page number '5' is located in the top right corner. The measure numbers 32 through 40 are printed at the bottom of the page.

Perusal Score